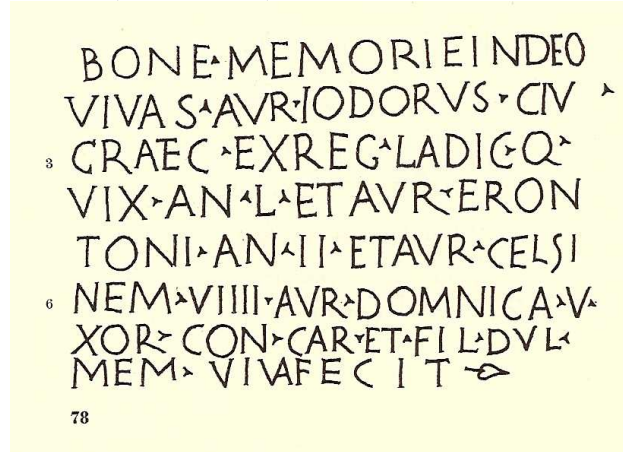


LJMGrB49 Latin inscriptions in Pannonia Two Case Studies

1. RIU 1, 78 = CIL 3, 4220



4220 Stein am Anger rep., ab a. 1847 in museo Pestinensi.

BONE · MEMORIE IN DEO
VIVAS · AVR · IODORVS · CIV ·
GRAEC · EX REG · LADIC · Q ·
VIX · AN · L · ET · AVR · ERON
5 TONI · AN · II · ET · AVR · CELSI
NE M · VIII · AVR · DOMNICA · V
XOR · CON · CAR · ET · FIL · DVL ·
MEM · VIVA FECIT ·

Descripti.

a) RIU 1, 78 (CIL 3, 4220, Savaria): *Bon(a)e memori(a)e in deo / vivas Aur(elius) Iodorus civ(is) / Graec(us) ex reg(ione) La(o)dic(ena) q(ui) / vix(it) an(nos) L et Aur(elio) Fron/toni an(norum) II et Aur(eliae) Celsi/n(a)e m(ensium) VIII Aur(elia) Domnica u/xor con(iugi) car(issimo) et fil(iis) dul(cissimis) / mem(oriam) viva fecit.*

b) RIU1-4Reg p. 52, OPEL 2, p. 223: Iodorus.

c) RIU 78, 5: *Domnica* for *Dominica*, RIU 78, 3: *Ladicena* for *Laodicena*

d) *Iodorus* < *Theodorus* (Θεόδωρος) OPEL 4, p. 119 / *Diodorus* (Διόδωρος) OPEL 2, 101.

e) *Iodorus* < *Diodorus*, cf. *Ionysi* for *Dionysi* (InscrAqu 2, 2825, Aquileia), *Ionysus* for *Dionysus* (ICVR 943, Rome, 4th or 5th c.); *Zonysius* for *Dionysius* (CIL 3, 3174a Dalmatia), *Iosimus* for *Zosimus* (CIL 4, 4599, Pompeii). – Appendix Probi 46: *Theophilus non Izofilus*.

f) RIU 1, 78: *Bon<a>e memori<a>e in deo / vivas Aur(elius) <D>iodorus civ(is) / Graec(us) ex regione La<o>dic(ena) q(ui) / vix(it) an(nos) L et Aur(elio) <F>ron^stoni an(norum) II et Aur(eliae) Celsi/n<a>e m(ensium) VIII Aur(elia) Domnica u/xor con(iugi) car(issimo) et fil(iis) dul(cissimis) / mem(oriam) vivā a fecit.* Note: L. 4. <F> = E.

2. CIL 3, 11075 = IPSSTA 35 = RIU 3, 737:

VERSCHLEPPTE STEINE IN DER SLOWAKEI

737. Vor 1778 in Virtpuszta bei Radvaň nad Dunajom (Dunaradvány) gefunden. Herkunft unbekannt (Dunaalmás nach KURUCZ, Brigetio nach BARKÓCZI). – Nach 1945 zersägt und eingebaut.
Die Kiste eines Kalksteinsarkophags. Gerahmte Inschr., mit natürlichen Schäden der Oberfläche, die vom Steinmetz berücksichtigt wurden, s. Zeile 3 und 4. Links und rechts Nische mit volutenförmigem Abschluß, darin je eine stehende männliche Figur (Abb. LXXV).

CIL III 11075 (= 4350). – KURUCZ 48. – J. DOBIÁŠ, Musée Belge 26 (1922) 111. – ONDROUCH 51. – BARKÓCZI 103. – IPSS 35.

1: *Plot(iis) (H)igino* G. ALFÖLDY, Bonner Jahrbücher 168 (1968) 548.

Plot(iis?) (H)igino et Polideuco | equitibus Romanis | Aur(elius) Fl(a)vus cons|obrinis carissimis | f(aciendum) c(uravit)

LJMGrB49 Latin inscriptions in Pannonia Two Case Studies

35. TITULUS SEPULCRALIS IN SARCOPHAGO

Sarcophagus verisimillime calcarius in fronte tabulam cum titulo continens, cuius utrumque latus figura viri stantis in aedicula ornatum est. De mensuris sarcophagi eiusque operculo, in quo litteras *DM* olim fuisse sperare possumus, editores nullam mentionem fecerunt.

Sarcophagus repertus est in vico Virt (districtus Comarnensis) in area praedii ante a. 1778 (Ondrouch). Sarcophagum in vicum Virt e Brigetione (Szőny) translatum esse putat Barkóczy. Nostris temporibus conspici non potest, nam in profundo 6 m alto sub terra horti apud domum n. 302 in vico Virt conditus mutilatusque iacet. Bello gentium secundo a. 1945 confecto novi incolae, qui ex Hungaria in vicum Virt migraverant, puteum effodientes latera sarcophagi abscondisse et corpore sarcophagi pro aquaeductu subterraneo usi esse dicuntur. Nunc vero puteus iste terra est obrutus.

Sarcophagi effigies e gypso iam ante a. 1939 facta in Museo Nationali Pragensi asservabatur, sed ubi nunc deposita esset, frustra quaerebamus. Imagines phototypicas sarcophagi originalis in libris, qui enarrantur, videas: V. Ondrouch, *LR* tab. IV, im. 1; L. Barkóczy, *Brig.* tab. XXIII, im. 1.

Non vidimus; CIL III 4350 (male) et 11075; J. Kurucz, *RN* 48; J. Dobiáš, *Musée belge* 26, 1922, p. 111—114; A. Stein, *Karpathenland* 4, 1931, p. 104; V. Ondrouch, *LR* 55, n. 51; L. Barkóczy, *Brig.* 56, n. 103.

1. *dimid. saec. III.*

Varia lectio:

- (1) *ET* in ligatura.
- (3) *AVRELIAVS* CIL III 4350; qua lectione nisus *Aurelia(n)us* legit Ondrouch. *AVR FLAVS* CIL III 11075, *Aur(elius) Flaus* CIL III, suppl. pars posterior, p. 2339 et 2392 (in indicibus); *Fla(v)us* Stein; *Fla(v?)us* Barkóczy.

Tituli transcriptio:

- (1) *Tiotigino et Polideuco*
- (2) *equitibus Romanis*
- (3) *Aur(elius) Fla(v)us cons-*
- (4) *obrinis carissimis*
- (5) *f(aciendum) e(uravit).*

Sarcophagum priori parti saeculi III. addixit Barkóczy, *Brig.* 42.

- a) RIU 3, 737, 1: *Plot(iis?) (H)igino et Polideuco*
- b) IPSSTA 35, 1: *Tiotigino et Polideuco.*
- c) Alföldy (1968) 548: *Plot(iis) (H)igino et Polideuco*
- d) RIU1-4Reg p. 30: <Pl>ot(ius) (H)iginus, <Pl>ot(ius) Polideucus; OPEL 3 p. 147: <Pl>ot(ii) (pl.) RIU 737.
- e) RIU 737, 3: *Fla(v)us*, cf. Appendix Probi 62: *flavus non flaus.*
- f) *Tiotiginus* < **Theotiginus* cf. CIL 5, 7110, 3: *Tiofile* (= *Theophilae*), CIL 6, 1821, 5: *Tiofilo* (= *Theophilo*), CIL 5, 1683, 2: *Tiodora*, RIU S 251, 9: *Thiodora* (= *Theodora*).
- g) **Theotiginus* < *Theotecnus* (< ΘΕÓΤΕΚΝΟΣ), cf. IChUR 5, 13836, 1: ΘΕÓΤΕΚΝΕ, CIL 10, 1525, 2. (= ILCV 4003, 2): *Theotecnus*.
- h) *Theotecnus* > **Theotegnus* : -cn- > -gn-, **Theotegnus* > **Theotignus* <E> → <I> : (ē, i > e; e > e, cf. CIL 6, 21033, 5 *parintes* for *parentes*);
- i) **Theotignus* / **Tiotignus* > *Tiotiginus*, cf. CIL 6, 25741, 3 (Rome): *digina* for *digna*, HEp 7, 1173, 2-3 (Hispania citerior): *sigini/fero* for *signifero*, CIL 9, 5055, 1 (Picenum): *Lychinis* for *Lychnis* (< Λύχνης);
- j) α) i = [i]: *cycnus* > *cicinus* / *cygnus* (< κύκνος) [cf. REW s.v. *cycnos* - *cycinos*. 1. Ital. *cigno*... 2. old Ital. *cecino*, *cecero*, Ital. dial. (Veron.) *tsezeno*, (Venet.) *siézano*..., Sard. (Campid.) *sisini* etc.]
- k) β) i = <I> = [Ø] : *siginifero* <GIN> = [gn] not [ŋ:] / [n:], cf. *sinifer* (RIU 410, 5), *sinnum* (CIL 6, 10944, 2).
- l) TIOTIGINO = [tyotęgno] / [tyotigno] < *Theotecno*.